



# Concours Haikus 2020

## Volet international

### Résultats

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| <p>En partenariat avec l'université Clermont Auvergne</p>  <p><b>CAVILAM</b><br/>VICHY<br/>Alliance Française</p> |  <p><b>CLE</b><br/>INTERNATIONAL</p>     |  <p>EDITIONS<br/><b>m</b><br/>maison des<br/>langues</p>                      |  <p><b>FILMS &amp;</b><br/>DOCUMENTAIRES</p> |
|  <p><b>AF</b></p> <p>Association Francophone de Haïku -<br/>Petits poèmes japonais</p>                           |  <p><b>FRANCE</b><br/><b>LANGUE</b></p> |  <p><b>FF</b><br/><i>Francophonie</i><br/>LE PAYS DE LA LANGUE FRANÇAISE</p> |   |

## NIVEAU A 1

|           |  | Auteur(s)                          | École   | Prof de français                            | Pays        |
|-----------|--|------------------------------------|---|---|-------------|
| <b>1</b>  | Là-haut dans le ciel,<br>Volent des hirondelles,<br>Et mon cœur aussi !                | Victoria Ryan                      | College D'episkopi                            | Ermioni Charitou                            | Chypre      |
| <b>2</b>  | Ô mon papillon !<br>Des ailes aux jolies couleurs<br>Sur la rose toute rouge.          | Chronopoulou Marilia               | N. Zagorianakos                               | Karathanou Athéna                           | Grèce       |
| <b>3</b>  | Paris vu d'en haut.<br>J'ai senti le paradis<br>S'ouvrant sur mon âme.                 | Nitu Cipriana                      | Scoala Gimnaziala Oniceni                     | Samson Iulia                                | Roumanie    |
| <b>4</b>  | Plonger dans la mer<br>Me fait imaginer que<br>L'infini m'attend                       | Balodima Korina, Stefanelli Sophie | 10e Collège D'ilion                           | Bletsogianni Vassiliki                      | Grèce       |
| <b>5</b>  | Les grandes yeux du cerf<br>Ne peuvent que signifier<br>Que la paix viendra.           | Adrián Pérez Sánchez               | les Ulyssea                                   | Elisabeth Ruiz Martín                       | Espagne     |
| <b>6</b>  | La merveille du monde<br>C'est le coucher du soleil<br>Chut! La nuit s'approche.       | Barbara Gladtsyna                  | Gymnasium 8 De Minsk                          | Katsiaryna Rabtsava                         | Biélorussie |
| <b>7</b>  | Le pouvoir magique<br>D'une fleur qui danse au vent.<br>Sensible abandon.              | Nastasa Sorina Paula               | Scoala Gimnaziala Oniceni                     | Samson Iulia                                | Roumanie    |
| <b>8</b>  | Tous les enfants dansent<br>les mains dans les mains, sans peur<br>la lune leur sourit | Ecole Primaire De Pentapoli        | Ecole Primaire De Pentapoli                   | Grèce                                       |             |
| <b>9</b>  | Dans l'obscurité<br>Le loup hurle à la grande lune<br>Libérer son âme .                | Natu Miruna                        | Școala Gimnazială «Anghel Saligny»<br>Focșani | Șerban Mariana                              | Roumanie    |
| <b>10</b> | Télé allumée<br>Spectacle de la guerre<br>Mon cœur arrêté                              | Raul Ionut Tirban                  | les Jose Vilaplana                            | M <sup>a</sup> Dolores Miralles<br>Esteller | Espagne     |

## NIVEAU A 2

|           |   | Auteur(s)                         | École   | Prof de français     | Pays     |
|-----------|---|-----------------------------------|---|----------------------|----------|
| <b>1</b>  | Le chant des oiseaux<br>Deux enfants main dans la main<br>Dessinent l'avenir    | Vaneva Valkova Adina              | Lycée Laniteion   | Efstathiou Margarita | Chypre   |
| <b>2</b>  | Magnolias roses -<br>toutes les paroles de la mère<br>plus brillantes           | Artimon Paulina                   | Scoala Gimnaziala Elena Rares Botosani                    | Cezar-Florin Ciobîcă | Roumanie |
| <b>3</b>  | Un bateau sur l'eau<br>Les gens dorment dans leurs lits<br>Pas de bruit la nuit | Matteo Sarens                     | Stella-Matutinacollege                                    | Frédéric Hauwaert    | Belgique |
| <b>4</b>  | Deux hirondelles chantent<br>Le rire des enfants résonne<br>Des rêves adoucis   | Papaperikleous Paulette           | Lycée Laniteion   | Efstathiou Margarita | Chypre   |
| <b>5</b>  | Enfant! Ton sourire<br>Apporte de la lumière<br>Dans mon âme obscure.           | Vasiliu Florentina                | Școala Gimnazială Anghel Saligny Focșani                  | Șerban Mariana       | Roumanie |
| <b>6</b>  | Mon cœur bat très fort<br>Quand il est vraiment en feu<br>Ce volcan immense     | Noor Gorissen                     | Middelbare Steinerschool Vlaanderen<br>(Vestiging Leuven) | Cyril Masai          | Belgique |
| <b>7</b>  | Un feu crépitant<br>La chaleur du bois brûlant<br>De bons marshmallows          | Kato De Medts                     | Bernardusscholen 2  | Elien Loobuyck       | Belgique |
| <b>8</b>  | On construit un pont<br>Un arc-en-ciel en couleurs<br>La paix dans le cœur      | Anastasiou Papassava Maria Ioanna | Lycée Laniteion   | Efstathiou Margarita | Chypre   |
| <b>9</b>  | Je la vois au loin!<br>Sous le ciel bleu du désert<br>L'eau vitale et claire    | Marion Gleichauf                  | Akademisches Gymnasium                                    | Gabriele Basty       | Autriche |
| <b>10</b> | Un corbeau noir vole<br>traversant le lac tranquille<br>crépuscule d'automne    | Gabriel Deszy                     | Akademisches Gymnasium                                    | Gabriele Basty       | Autriche |

**NIVEAU B1**

|           |  | Auteur(s)               | École                                 | Prof de français     | Pays     |
|-----------|--|-------------------------|---------------------------------------|----------------------|----------|
| <b>1</b>  | La première absence -<br>sur le chemin de l'école<br>cerisier en fleur         | Ghileschi Nadin Mihaela | Colegiul National Mihai Eminescu      | Cezar-Florin Ciobîcă | Roumanie |
| <b>2</b>  | Des rayons brûlants<br>S'étendent sur le blanc poudreux<br>L'hiver se dissout  | Rosemarie Latta         | Sint-Gabriëlcollege Boechout          | Catherine Snoeckx    | Belgique |
| <b>3</b>  | Me manque soudain<br>le parfum de ton corps -<br>lilas en fleurs               | Ghileschi Nadin Mihaela | Colegiul National Mihai Eminescu      | Cezar-Florin Ciobîcă | Roumanie |
| <b>4</b>  | En train de goûter<br>à la sortie du métro –<br>un ver dans ma pomme           | Trifu-Urzica Alexandru  | College National "Tudor Vladimirescu" | Calota Rodica        | Roumanie |
| <b>5</b>  | Le chant des oiseaux<br>Je l'entends tous les matins<br>La paix règne partout. | Bîrleanu Laura          | Lycée Technologique Oltea Doamna      | Colbu Nicoleta       | Roumanie |
| <b>6</b>  | L'oiseau chante et vole<br>Culbutage sans souci<br>Belle liberté               | Toon Moestermans 6han   | Sint-Martinusscholen Herk-De-Stad     | An Thomassen         | Belgique |
| <b>7</b>  | En rentrant les foins –<br>la première à descendre<br>du char une fourmi       | Dicu Francesca          | College National "Tudor Vladimirescu" | Calota Rodica        | Roumanie |
| <b>8</b>  | Là, tout doucement<br>Le feu qui brûle en silence<br>La chaleur pétille        | Victor Leon Palmans     | Sint-Gabriëlcollege Boechout          | Catherine Snoeckx    | Belgique |
| <b>9</b>  | Soleil aveuglant<br>Son cri est assourdissant<br>« Au secours, je brûle ! »    | Tim Desmet              | Atheneum Bellevue                     | Christine Lepeer     | Belgique |
| <b>10</b> | Vibration des vagues<br>Les couleurs influencées<br>La mer enflammée           | Ophélie Deckers         | Sint-Gabriëlcollege Boechout          | Catherine Snoeckx    | Belgique |

**NIVEAU B2-C2**

|           |  | Auteur(s)          | École                                       | Prof de français    | Pays      |
|-----------|--|--------------------|---|---------------------|-----------|
| <b>1</b>  | Un verre de vin rouge,<br>Je rêve de cet espace vert...<br>Débauche de couleurs.     | Raissa Kossareva   | Université Pédagogique Municipale De Moscou | Svetlana Mikhaylova | Russie    |
| <b>2</b>  | Un froid palpitant<br>Les premiers cris effrayants<br>Arrivée au monde               | Hatice Şeker       | Université De Marmara                       | Mahacen Varlik      | Turquie   |
| <b>3</b>  | Racines enlacées<br>Bien au chaud pour s'y cacher<br>La couleuvre dort               | Ajla Musanovic     | César-Franck-Athenäum                       | Anciaux Mathieu     | Belgique  |
| <b>4</b>  | Nos deux cœurs s'emballent<br>Au chaud sous la couverture<br>Et l'hiver s'installe   | Irina Reinartz     | César-Franck-Athenäum                       | Anciaux Mathieu     | Belgique  |
| <b>5</b>  | Quand le feu s'éteint<br>Nous manquent beaucoup<br>Koalas et kangourous              | Geert Houvenaeghel | SNT Brugge                                  | Carine Wittesaele   | Belgique  |
| <b>6</b>  | Chien très amical<br>bondit de joie et bonheur<br>amitié à vie                       | Michal Pavlik      | Gymnázium Matky Alexie                      | Zuzana Humayová     | Slovaquie |
| <b>7</b>  | Des chrysanthèmes blancs –<br>le minuit devenu<br>brusquement midi                   | Mihai Mirela       | College National "Tudor Vladimirescu"       | Calota Rodica       | Roumanie  |
| <b>8</b>  | Le marché des arbres<br>La nuit. Partout des sapins.<br>Que je suis ravi.            | Evguény Tsarev     | Université Pédagogique Municipale De Moscou | Svetlana Mikhaylova | Russie    |
| <b>9</b>  | Un lac agité<br>Car son monstre est malade<br>Éternel ami                            | Sibel Er           | Université De Marmara                       | Mahacen Varlik      | Turquie   |
| <b>10</b> | Richesse, côte d'Azur,<br>Mouette blanche regarde la mer...<br>Il pleut dans la rue. | Daria Gogol        | Université Pédagogique Municipale De Moscou | Svetlana Mikhaylova | Russie    |

## NIVEAU Professeurs de français

|           |  | Auteur(s)                                | École   | Pays     |
|-----------|--|--|---|----------|
| <b>1</b>  | J'essaye de vider<br>mon esprit de mes pensées...<br>fleurs de cerisier                          | Cezar-Florin Ciobica                     | Scoala Gimnaziala Elena Rares - Botosani            | Roumanie |
| <b>2</b>  | Été australien<br>Fournaise d'eucalyptus<br>Le koala pleure                                      | Luc Henri De Clercq                      | Snt Brugge  | Belgique |
| <b>3</b>  | Souvenir amer<br>du doux ruissellement de l'eau<br>coulant au printemps                          | Luc Bousseau                             | Universität Klagenfurt - Institut für<br>Romanistik | Autriche |
| <b>4</b>  | Premier jour d'hospice...<br>à la radio est diffusée<br>la vie en rose                           | Cezar-Florin Ciobica                     | Scoala Gimnaziala Elena Rares - Botosani            | Roumanie |
| <b>5</b>  | Le lilas fleuri –<br>parfumée même la dispute<br>avec mon amour                                  | Calota Rodica                            | College National "Tudor Vladimirescu"               | Roumanie |
| <b>6</b>  | Brin vert et coquet<br>Perce-neige courageux<br>L'aube du printemps                              | Els Ameels                               | Go! Atheneum Da Vinci Campus Ronse                  | Belgique |
| <b>7</b>  | Corps morts ,abimés<br>par de longs rayons de lune<br>enfin caressés                             | M <sup>a</sup> Dolores Miralles Esteller | les José Vilaplana -Vinaròs                         | Espagne  |
| <b>8</b>  | Viens paix dans nos cœurs<br>Offre – nous couleurs de vie<br>Ciel bleu, champs verts, fleurs ... | Aglaia Folia                             | 1er Collège De Komotini                             | Grèce    |
| <b>9</b>  | Jolie coccinelle<br>Printemps se précipita<br>Le rouge et le noir                                | Geneviève De Schrijver                   | Go! Atheneum Da Vinci Campus Ronse                  | Belgique |
| <b>10</b> | Goût des sentiments<br>D'un inoubliable amour.<br>Douleur ancestrale.                            | Samson Iulia                             | Scoala Gimnaziala Oniceni                           | Roumanie |